Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 41 (2014)
Heft: 3

Rubrik: Organisation des Suisses de l'étranger

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Conseil OSE

Peu de temps après mon 70e anniversaire, j'ai reçu une décision du Service des automobiles m'informant que je devais faire un examen médical pour mon permis de conduire suisse. Elle m'a été envoyée par l'intermédiaire du système de recherche RIPOL de la Confédération. Comment cela se fait-il?

Toute personne émigrant de Suisse dispose d'un certain délai pour échanger son permis de conduire suisse contre son équivalent du pays de résidence – par exemple de six mois dans les Etats de l'UE. Les autorités compétentes du pays de résidence peuvent vous fournir des renseignements contraignants sur les délais et la procédure. Ne pas échanger son permis de conduire contre le permis du pays de résidence peut donner lieu à une amende ou à une pénalité.

En Suisse, tout départ définitif à l'étranger doit être signalé au Service des automobiles; le permis doit ensuite être échangé à l'étranger contre son équivalent du pays d'accueil. Si l'on décide de revenir en Suisse plus tard, on peut encore conduire avec son permis étranger pendant un an, délai durant lequel il faudra déposer une demande d'échange contre un permis suisse au moyen du formulaire correspondant. Dans certains cantons, la délivrance d'un permis de conduire suisse peut être soumise à un test de vue.

Si le départ à l'étranger n'est pas signalé au Service des automobiles, il peut arriver qu'une recherche soit lancée à l'âge de 70 ans, par exemple par RIPOL, le système de recherche de la Confédération, lorsque l'examen médical de l'aptitude à conduire arrive à échéance. C'est le cas lorsque la personne concernée n'est plus signalée en Suisse mais possède encore un permis de conduire suisse.

Toute personne suisse qui réside définitivement à l'étranger mais possède encore un permis de conduire suisse peut prendre contact avec le Service des automobiles qui le lui a établi afin de le faire suspendre. En règle générale, sans aucuns frais.
Adresses des services cantonaux des automobiles: www.strassenverkehrsamt.ch/fr

SERVICE JURIDIQUE OSE

Le service juridique de l'OSE fournit des renseignements généraux sur le droit suisse dans les domaines qui touchent spécifiquement les Suisses de l'étranger. Il ne donne pas de renseignement sur le droit étranger et n'intervient pas dans des contentieux opposant des parties privées.

Communiqué sur le droit de vote et d'élection

Les Suisses de l'étranger peuvent participer aux votations et aux élections de Suisse, à condition toutefois d'être inscrits sur un registre électoral en Suisse. L'immatriculation de citoyens suisses auprès d'un consulat ou d'une ambassade à l'étranger n'entraîne pas automatiquement leur inscription sur un registre électoral. Celle-ci doit être demandée explicitement. Normalement, les Suisses de l'étranger sont inscrits sur le registre électoral de leur dernière commune de résidence en Suisse. Cette inscription doit être renouvelée régulièrement, au plus tard tous les quatre ans, auprès de la commune (et non pas auprès de la représentation suisse à l'étranger). Ce processus n'est pas automatique. Certaines communes invitent régulièrement leurs électeurs de l'étranger à renouveler leur inscription, d'autres non. Les formulaires pour l'inscription ou le renouvellement de la même sont disponibles sous: www.eda.admin.ch › Documentation › Publications › Suisses de l'étranger › Mémentos «Droits politiques»
Direktlink FR: http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/doc/publi/ptrali/merkbl.html

Séminaire pour les jeunes au Congrès des Suisses de l'étranger

Lors du Congrès des Suisses de l'étranger qui aura lieu du 15 au 17 août, les Suisses de l'étranger se pencheront sur les technologies de l'information modernes et les médias sociaux. Les jeunes, qui forment la «génération numérique», auront certainement beaucoup à dire sur le sujet. Une plateforme leur sera dédiée au Congrès.

Il y a deux ans, la «Neue Zürcher Zeitung» écrivait: «Les générations plus âgées ont toujours critiqué ce que font les adolescents. Pour eux, tout était mieux avant –

PRESTATIONS DE L'ORGANISATION DES SUISSES DE L'ÉTRANGER ET DES INSTITUTIONS PARTENAIRES

L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), une fondation de droit privé, est un centre de compétence pour la défense des intérêts des Suisses expatriés. Elle édite la «Revue Suisse» et, avec les associations partenaires, fournit un ensemble de prestations destinées aux membres de la «Cinquième Suisse».

■ **Conseil juridique.** Conseil gratuit à l'émigration ou au retour en Suisse.
www.aso.ch – Rubrique «Conseil»

■ **Mise en réseau.** Entrer en contact avec des Suisses dans le monde entier grâce à la plate-forme de réseautage sur internet SwissCommunity.org.
www.swisscommunity.org

■ **Offres pour les enfants et jeunes.** Offre de camps de vacances, cours de langues, etc. pour des jeunes Suisses désireux de mieux connaître leur pays. www.sjas.ch

■ **Conseil à la formation en Suisse.** Conseil à de jeunes Suisses de l'étranger désirant effectuer une formation ou des études en Suisse et aide pour le suivi des dossiers de demandes de bourses.
www.educationsuiss.ch

Organisation des Suisses de l'étranger (OSE)
Alpenstrasse 26,
3006 Berne, Suisse
Téléphone +41 31 356 61 00
info@aso.ch

du moins que c'était différent. Le fait est qu'on a tendance à être très sceptique vis-à-vis de ce que l'on ne connaît pas bien. Parfois, les parents se sentent même dépassés, notamment par l'évolution technologique fulgurante qui, en plus d'avoir révolutionné le monde du travail ces dernières années, a remodelé la consommation médiatique globale, surtout chez la jeune génération.»

Le séminaire pour les jeunes «Technologies de l'information et médias sociaux» débutera le 10 août à Baden, où les participants rencontreront leurs familles d'accueil suisses. Des représentants du service des jeunes de l'OSE leur feront une introduction sur ce thème du lundi au jeudi. Les participants évalueront leur emploi des médias modernes, échangeront, s'interrogeront sur leur compétence médias et publieront des articles à ce sujet sur «http://www.swisscommunity.org» www.swisscommunity.org. Des intervenants et responsables d'ateliers passionnants participeront au séminaire, doté d'un programme-cadre distrayant et divertissant.

Lors du Congrès des Suisses de l'étranger à Baden, le groupe interviendra durant la table ronde «Les jeunes et le réseautage online» et présentera le fruit de son travail. Le dialogue avec les générations plus âgées pourra ainsi être dirigé sur la base d'exemples concrets.

L'OSE se réjouit de la présence en grand nombre de Suisses de l'étranger lors de ce séminaire passionnant.

Organisation des Suisses de l'étranger
Service des jeunes, e-mail: youth@aso.ch
www.swisscommunity.org, www.aso.ch

92e Congrès des Suisses de l'étranger à Baden du 15 au 17 août 2014

Cette année, le congrès des Suisses de l'étranger à Baden porte sur le thème «Technologies de l'information et médias sociaux: une chance pour la Cinquième Suisse». Parmi les intervenants, on comptera notamment le conseiller fédéral Alain Berset et Otfried Jarren, professeur de journalisme à l'Université de Zurich.

Vous trouverez plus d'informations sur www.ose-congres.ch où vous pouvez aussi commander en ligne votre dossier d'inscription au congrès. Réservez dès aujourd'hui les dates du congrès. Nous serons heureux de vous y accueillir!

Veuillez m'envoyer au printemps 2014 les documents d'inscription au 92e Congrès des Suisses de l'étranger à Baden. Mon adresse:

Nom: Prénom:

Adresse:

Pays: NPA/localité:

E-mail:

Écrire lisiblement et en lettres majuscules. Les documents d'inscription sont disponibles en deux langues: ❑ allemand ❑ français (Veuillez cocher la langue de votre choix.) Veuillez renvoyer le formulaire rempli à: Organisation des Suisses de l'étranger, Communications & Marketing, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, SUISSE / fax: +41 (0)31 356 61 01 ou e-mail: communication@aso.ch

Photo: René Rötheli / © Info Baden